

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

**AZ ELADÓSODOTT ÁLLAMVASUT.** Bukarestből jelentik: A kormány keresi azokat a módokat, melyeknek segítségével meg lehetne szüntetni az államvasutak belföldi tartozásait. Ezen adósságok összege hétszáz millió leire rug. Teodorescu államvasuti vezérigazgató ebben az ügyben hosszasan tanácskozott Bratianu Vintila pénzügyminiszterrel.

**SZÜNŐBEN A GYERMEKJÁRVÁNY.** Bukarestből jelentik: A gyermekjárvány a fővárosban teljesen szünőben van. Ujabb megbetegedés nem történt, és számos beteg gyermeket már gyógyultan bocsátottak haza.

**TITULESCU NEM LÉP VISSZA.** Bukarestből jelentik: Azt a hírt, hogy Titulescu külügyminiszter visszavonta volna jelöltségét a bukaresti egyetem szenátori mandátumára vonatkozólag, nem erősítették meg.

**FELTAMADT A HABORUS GYÜLÖLSÉG.** Ostendétől jelentik: J a s p a r belga miniszter tegnap egy szoborleplezés alkalmával feltűnő németellenes beszédet mondott. Többek között hangsúlyozta, hogy szerencse, amiért neki nem kellett megélnie azt a nagy gazságot, amely Belgiumot vázvasztotta célpontjává akkor, mikor végig kellett nézni, hogy a hódítók ezrelével hurcolták el a belga fiukat fogdába. Ez a beszéd Stresemann szerint életre keltette a régi gyűlölség szellemét, amelyet pedig a német-belga konferencián el akartak temetni.

**AVERESCU TANÁCSKOZIK JORGÁVAL.** Bukarestből jelentik: Averescu tábornok pár nap múlva a fővárosba érkezik, ahol megkezdí Jorga Miklóssal a kolaborációs tárgyalásokat. A nemzeti parasztpárttal is megindultak a tanácskozások a kormánnyal szemben való egységes állásfoglalás céljából. Nem valószínű azonban, hogy ezek a tárgyalások eredményre fognak vezetni.

**A RAJNAI MEGSZÁLLÓ CSAPATOK LÉTSZÁMÁNAK CSÖKKENTÉSE.** Londonból jelentik: Október tizenkettedikén a Rajna vidékét megszállva tartó angol csapatok létszámát lényegesen csökkentik. Így elmaradnak azok az angol hadgyakorlatok is, amelyeket az angolok a Rajnánál akartak tartani.

**ANGHELESCU MINISZTER ERDÉLYBEN.** Bukarestből jelentik: Anghelescu közoktatásügyi miniszter ma este Erdélybe utazik és meglátogatja a kolozs megyei, mármaros megyei és szatmármegyei iskolaépítkezéseket.

**MUNKÁSLETARTÓZTATÁSOK OLASZORSZÁGBAN.** Milanóból jelentik: A hatóságok az utóbbi napokban hatszáz munkást tartóztattak le Pogliában. Milanóban a letartóztatott szocialista munkások száma meghaladja az ötszázat. Valamennyiüket azért tartóztatták le, mert tüntetni akartak Sacco és Vanzetti kivégzése miatt.

## Temesvár lelkesen ünnepli Cosma Aurélt

Közeleti működése elismeréseül hatvanadik születésnapja alkalmából Temesvár város díszpolgárává választották és tegnap este nemzetiségi és politikai különbség nélkül négyszázteritikes banketten ünnepelték

## A köz érdekében kifejtett önzetlen munka jutalma

Temesvár, szept. 27.  
C o s m a Aurél dr. napja volt a tegnapi. Temesvár város egész lakossága, a hivatalos és társadalmi Temesvár, ezt a kiváló közeleti férfit, immár a város díszpolgárát ünnepelte abból az alkalmából, hogy betöltötte hatvanadik életévét. A családi jellegű ünnep keretei messze kitágultak és a tisztelet, nagyrabecsülés, szeretet impozáns manifesztálása lett a hétfői nap.

Az ünneplések hosszú sorrendje már tegnap reggel kezdődött, amikor az egyesületek, testületek, városiak és vidékiek szakadatlan egymásutánban keresték fel Cosma Aurél drt gyárvarosi Baross-utcai lakásán, hogy igaz őszinteséggel üdvözöljék.

A deputációkhoz a tisztelők és barátok egész légiója csatlakozott. A liberális párt temesi szervezete nevében O b a d e a n u Pál, volt képviselő vezette az üdvözlő küldöttséget, a város közönsége nevében az állandó választmány tagjaival G e o r g e v i c i Lucian dr. főpolgármester jelent meg Cosmánál. A Timisiana takarékpénztár részéről, amelynek Cosma igazgató-sági elnöke, O p r e a János vezérigazgató tolmácsolta a szerencsekívánatokat. Megható volt Mosnica község küldöttségének jókívánsága, amelyet C r i s m a r i u Vichentie bíró fejezett ki egyszerű szavakban. Ebben a községben Cosma apja hosszabb időn keresztül tanító volt. Megjelentek az első temesi román prefektus előtt a prefektura akkori tisztviselői is teljes számban C a p a t e a n u Titusz akkori titkár vezetésével. Kiemelendők a küldöttségjárásban az összes temesvári egyházak népes deputációi is, Cos-

ma Aurél meghatottan köszönte meg az üdvözléseket és valamennyi küldöttséghez volt néhány őszinte keresetlen szava.

A deputációjártást délből megszakította a házi ünnep, a volt miniszter otthonának felszentelése, amit Cosma Gergely aradi püspök végzett.

A szertartás után a püspök lendületes beszédben méltatta Cosma közeleti működését és érdemeit. Válaszában a volt miniszter kiemelte, hogy az embernek legnemesebb hivatása ebben az életben dolgozni, jót tenni, hazáját és nemzetét szeretni. Mint jó keresztény legfőbb kötelességének tartotta mindenkor, hogy az ég áldását kérje munkájára. A püspökhöz fordulva megköszönte, amiért látogatásával megtisztelte, otthonát felszentelte és ezzel szilárd alapot adott szerény hajlékának. Isten oltalma alá helyezi a házat.

Barátaikhoz szólva kérte őket, hogy nagy örömeiben osztozzanak nekik és tartsák meg irányában azokat az érzelmeket, melyeket eddig is tanúsítottak.

Az egyházi szertartást újabb küldöttségek felvonulása követte, majd délből teljesen szükkörü ebéd volt Cosma lakásán, amelyen a püspök és Cosma legmeghittőbb barátai vettek részt.

Cosma Aurél dr. érdemeit a város is ünnepelte tegnap délután a nagytanács ülésén. G e o r g e v i c i Lucian dr. főpolgármester rámutatott arra, hogy a város mindenkor olyformán ismerte el ama polgárainak érdemeit, akik a város érdekében fáradhatatlanul és odaadóan fáradoztak, hogy díszpolgáruil választotta. Cosma

Aurél dr. (éljen az egész teremben) egész életét Temesvár városának szentelte.

Minden kérdés, amely a város fejlesztésére és boldogulása körül felmerült, érdekelte és készséggel vette ki részét minden olyan munkából, amely a várost gazdasági és kulturális téren előbbrevítte.

Soha nem húzódott vissza, amikor arról volt szó, hogy a városa és annak polgárai ügyére közreműködjön. Mindenkor igazi, őszinte és önzetlen polgára volt a városnak és munkássága, valamint sok érdeme révén kiemelkedik a többi polgár sorából. Ezért csak kötelességünk teljesítjük és hálaunkat rójuk le vele szemben, ha elfogadjuk a város állandó választmányának javaslatát és Cosma Aurél drt Temesvár város díszpolgárává választjuk.

A nagytanács tagjai általános éljenzéssel járultak hozzá az indítványhoz és Cosma Aurél dr. volt minisztert egyhangulag díszpolgárrá választották.

Az ünnepi nap programját este a Ferdinánd szálló éttermében lefolyt bankett rekesztette be, amelyen Temesvár társadalma politikai és nemzetiségi különbség nélkül vett részt.

A négyszáz teritékű társasvacsora bővelkedett lelkes felköszöntőkben.

A bankett mindvégig ünnepi hangulatban folyt le. Az asztalfőn Cosma Aurél dr. ült, tőle jobbra O p r e a János, balra pedig T ó t i s Rezső. Vele szemben Georgevici Lucian dr. főpolgármester. Az első felköszöntőt O p r e a János vezérigazgató mondta, aki Cosma életének és pályafutásának ismertetése után lendületes szavakban méltatta az ünnepeket közeleti működését. Éltette mint Temesvár város díszpolgárát, aki minden tettében a közérdeket tartotta szem előtt. Egészséget és erőt kívánt további működéséhez.

Veterány Viktor dr. a temestorontali magyarság nevében üdvözölte Cosmát és különösen a ki-sebbségekkel szemben tanúsított elfogulatlan magatartását emelte ki.

Noll Ferenc dr. német nyelvű beszéde után Diaconovici mérnök, majd J o n e s c u nyugalmazott ezredes, a hadirokkantak egyesületének elnöke, a frontarcosok nevében mondott üdvözlő beszédet. Ferch Mátyás kanonok szavai után Cosma végül együttes választásban mondott meghatóttan köszönetet. A vacsora fesztelen hangulatban az éjszakai órákban ért véget.

## Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 3'22. Párisban 15'85

Temesvári magánárfolyamok 1927 szeptember 27-én reggel:

(A Kereskedelmi és Gazdasági Bank devizaosztályának árfolyamai)

Minden pénznem mellett három számszám áll. Ezek közül az első átutalású jelent pénznem, a második árban a harmadik bankjegyet középkeresetben.

Angol font: 785'50-786'50-790'00, dollár: 161'00-161'25-160'00, dinár: 2'84 külföldi, 2'79 belföldi, 2'79 effect, hollandi forint 64'70-64'80-65'00, francia frank 6'34-6'36-6'40, olasz lira: 8'80-8'82-8'90, cseh korona: 4'78 4'79-4'70, osztrák schilling: 22'72-22'77-22'80, német márka: 38'45 38'50-38'60, magyar pengő: 28'00-28'25-28'40, svájci frank: 31'12-31'15-31'30.

## Terményárak:

(Dengl és Kleinmann gabonabizományos cég áral.)

Buza 730, rozs 650, takarmányárpa 630, sörárpa 720, zab 470, ó tengeri 575, új tengeri októberre 450, novemberre és decemberre 460, korpa 460, burgonya 240, lóhere 45 lei. Irányzat lanyha.

## Hírek

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Plața Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér)

Telefonszámaink:

Szerkesztőség: 2-52

Kiadóhivatal: 2-52

Felelős szerkesztő lakása: 2-42

Nyomda: 10

Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lel, három hónapra 160 lel, félévre 300 lel, egy évre 600 lel. Egyes szám ára 3 lel, az ókirályságban 4 lel. Külföldön előfizetési díj egész évre 900 lel, fél évre 500 lel.

Felelős szerkesztő:

VOCHETICH ENDRE Dr.

## Behavetz János dr.

Temesvár, szeptember 27.

Behavetz János dr. temesvári ügyvéd, osztrák főkonzul meghalt. Ez a szüszavú halálhíre sok ember szívét részvétellel tölti el, sok emberi lélekben kigyul a meghatottság fátyla. Behavetz János dr. ismert alakja volt Temesvár közéletének. Ott volt mindenütt, ahol a városért és annak polgáraiért valamit tenni kellett. Mikor néhány év előtt Ausztria Temesvárot konzulátust állított fel, a bécsi kormány választása Behavetz Jánosra esett, aki ezt a hivatalt azóta közmegegyezésre töltötte be. Behavetz drt évek óta vesebaj gyötörte és élete tulajdonképpen lassu haladás volt, melyet hősiessé szenvedett végig, hasznos munkásságát soha abba nem hagyva. Behavetz János dr. 1890-ben született Dettán. A középiskolát Temesvárott, a jogi egyetemet Budapesten végezte és azóta Temesvárott ügyvédeskedett. Állapota nemrég annyira rosszabbodott, hogy bevitték az Eschker-szanasztoriumba, ahol tegnap hajnalban a leggondosabb ápolás ellenére megszűnt élni. Temetése ma délután négy órakor lesz a belvárosi temetőben a Löffler-palotából. Szerdán délelőtt tíz órakor a belvárosi plébániatemplomban rekvium lesz. Halálát felesége és kislánykaja, valamint nagy rokonság, számos barát és tisztelő gyászolja. Halála hírére az osztrák konzulátusra és a többi temesvári konzulátusra, az ügyvédi kamarára és a Német Hátra kintűzték a gyászlobogót.

**Inculet miniszter Temesvárott.** Inculet közegészségügyi miniszter ma Temesvárott tartózkodik és ez alkalommal felülvizsgálja az összes közegészségügyi intézményeket. A miniszter meglátogatja az új kórház épülő pavillonját is.

**Pacha püspök bérmautja.** Pacha Ágoston püspök, aki résztvett a csikszeredai katolikus nagygyűlésen, ma visszaérkezik Temesvárra, de azonnal újra elutazik Borosjenőre, ahonnan folytatja bérmakörutját a csanádi egyházmegyében.

**A Besseney-telep katolikus temploma.** A Besseney-telepi katolikus egyházközség vasárnap délután ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy a megkezdett templom építési munkálatainak folytatásával Götz Károly építész bizzák meg. Az új templom a jövő év tavaszára elkészül és felszentelése husvétkor, de legkésőbb pünkösdkor lesz.

**Hősök emléke a Mehalában.** A háboruban elesett hősök emlékére a Mehalában fehér márványból készült obeliszket emeltek, amelyet most avattak fel. Tiukra Patrik dr. főesperes misét mondott, majd megtörtént az emlékmű leleplezése.

## Temesvár összeköttetése a vidékkel

lesz hivatott a jövőben megjavítani a közlekedést

Temesvár, szept. 27.

Temesvár város nagytanácsa tegnap délután négy órakor ülést tartott, a melyen Georgevici Lucian dr. főpolgármester mondta el programját. Kulturális téren az első feladat az épülő színház befejezése és hivatásának való átadása. Fontos kulturális feladatok továbbá a görög keleti román püspökség és a görög keleti román székesegyház létesítése, a kulturálpalota és a muzeum felépítése is.

Javítani kell a városi közlekedést.

Uj utcákat kell nyitni, forgalmas utcákat szélesíteni és meghosszabbítani.

A városi villamosvasutat ki kell építeni nemcsak a város területén, hanem meg kell hosszabbítani a környékbeli községekig. Ennek nagy haszna lesz a közlekedés szempont-

jából is. A városnak még most is vannak olyan részei, melyeknek nincsen villanyvilágításuk, vízvezetékük és csatornázásuk. Munkaalkalmat kell teremteni, meg kell indítani a közmunkákat, hogy minél több munkás foglalkozáshoz jusson.

Az éljenzéssel meghallgatott polgármesteri programhoz Faur Zsófia szólt hozzá elsőnek.

Igen szépnek és üdvösnek mondja azt, bár kívánatos volna, hogy a szociális gondoskodás és a munkanélküliek segélyezésére rendkívüli hitel megszavazását kérte.

Ugyancsak helyeselték a polgármester programját Gropsian Mihály dr. Oprea János, Crismariu Oktav, Petcu Valér, Schmitz Ferenc dr., Ferch Mátyás és Mayer József, aki a munkanélküliek segélyezésére rendkívüli hitel megszavazását kérte.

**Szana látogatása Tótisnál.** Szana a Zsigmond angol konzul, vezérigazgató Boillen Pierre francia konzul kíséretében felkereste Tóti Rezső belga konzult, vezérigazgatót, visszaadva Tótisnak bemutatkozó látogatását.

**A PÁRISI KIRANDULÓK KÜLÖN KEDVEZMÉNYE.** A Bánságból október 1-én Párisba utazók a román határtól Budapestig 33 százalékos vasuti kedvezményben részesülnek. Tehát ezzel is olcsóbb lesz az utazás. Még néhány napig lehet jelentkezni a Déli Hírlapnál. Telefon 2-52.

**Uj evangélikus segédlelkész Temesvárott.** A temesvári evangélikus egyházközség vasárnap délelőtt tartotta meg évi rendes közgyűlését. Miután az egyházmegye főesperesének és világi főgondnokának hat éves megbízatása lejárt, az egyházközségek ennek folytán most ejtik meg az új választást. A temesvári egyházközség szavazatát Bohus Károly eddigi főesperes és Ambrozy Andor báró eddigi világi főgondnokra adta le. Azután elhatározták, hogy a temesvári evangélikus hitközségnél üresedésben levő segédlelkézi állásra ifjabb Schemmel Viktor végzett teológust hívják meg. Schemmel Viktort október 16-án avatja lelkészé Aradon Frint Lajos szuperintendens. Az új lelkész állását még október folyamán foglalja el. Végül kimondta a közgyűlés, hogy Cosma Aurél dr. volt minisztert hatvanadik születésnapja alkalmából a közélet terén kifejtett munkásságának kiemelése mellett jegyzőkönyvi kivonattal üdvözl.

**Latin sajtókongresszus Bukarestben.** Bukarestből telefonálják: A fővárosban nagy előkészületeket tesznek a latin sajtókongresszusra. Több külföldi újságíró már Bukaresztbe érkezett.

**A hivatalos lap új vezérigazgatója.** Bukarestből jelentik: Politikai körökben azt beszélik, hogy a kormány a legközelebbi jövőben a hivatalos lap vezérigazgatójává Buzescu Sándort, a nemzeti színház intézőbizottságának tagját nevezte ki.

**Kayser prelátus Buziáson.** Kayser Lajos prelátus, aki a nyár folyamán súlyosan megbetegedett, nemrégiben egészségének teljes helyreállítására érdekében Buziásfürdőre ment, ahonnan immár teljesen felépülve, szerdán tér vissza Temesvárra.

**Strandélet szeptember végén.** Szeptember tizenötödikén hivatalosan bezárt ugyan a temesvári strandfürdő, de az utóbbi napok kánikula melege újból tömegesen kicsábította az embereket a strandra, ahol vidám nyári élet uralkodik.

**Visszaélések egy temesvári vámirodában** címen a Dimineata alapján mi megirtuk, hogy az egyik temesvári vámirodában állítólag nagyszabású visszaélést fedeztek fel és ezzel kapcsolatban több cégnél felülvizsgálták az eredeti számlákat. Arról értesülünk, hogy az összes vámirodáknál állandóan van bizonyos felügyelet és így nagyszabású csalás, melyről a Dimineata ír, nem valószínű. Nem felel meg a valószínűségnek az, hogy a Románia légnél akár az ügyesség, akár a pénzügyigazgatóság bármiféle vizsgálatot tartott volna.

**A miniszter nem dezavualja Eftimiu Viktort.** Kolozsvárról telefonálják: A Rador tudósítója kérdést intézett Lepadatú szépművészeti miniszterhez, van-e tudomása a Temesvári Hírlapban megjelent, bukaresti forrásra hivatkozó cikkről, amely arról szól, hogy a szépművészeti miniszter dezavualja Eftimiu Viktort, mert ez illetéktelenül avatkozott volna bele a kisebbségi színházak ügyeibe és hogy Eftimiu nem egyéb mint a kolozsvári nemzeti színház és opera igazgatója, aki nem volt felhatalmazva arra, hogy a kisebbségi színházak igazgatóit összehívja. Lepadatu miniszter erre a következőket válaszolta: Semmi sem igaz mindabból, amit a fenti lap mint szépművészeti miniszteriumtól nyert autentikus információt közölt. Kijelentem, hogy mindaz, amit Eftimiu Viktor eddig úgy Temesvárott, Kolozsvárott, mint Nagyváradon végzett, felhatalmazásból és az én álláspontom értelmében tette. A szépművészeti miniszterium nem dezavualja, hanem ellenkezőleg örömmel és megegyezéssel aprobálja mindazt, amit Eftimiu tett, mert azt jól tette. Egyébként Bukaresztbe való visszatérésem után intézkedni fogok, hogy a szépművészeti miniszterium hivatalos kommunikációt is adjon ki ebben az ügyben.

**Zsuzsi főzőiskolája** október elsején ismét megnyílik. Délelőtti és délutáni tanfolyamok, melyeken a sütés és főzés tudása a legegyszerűbb menütől a legzavarabb lakomáig elsajátítható. Zsuzsok, lakomák részére megrendeléseket felvesz. Zsuzsi-csemegeüzlet.

**Ártatlan az erzsébetvárosi rablás gyanúsítottja.** Az erzsébetvárosi rablás egyik gyanúsítottja Gruszling János szabadságon levő katona volt, akit a hatóság le is tartóztatott. Több napi nyomozás után kiderült, hogy Gruszling teljesen ártatlan, a térsparancsnokság utasítására tegnap szabadlábra helyezték és ellene az eljárást beszüntették.

**Keresünk azonnalra hajtási engedéllyel bíró kisegítő sofőrt.** Cím a kiadóban. (1393)

**EZERSZÁMRA MÉSZAAROLJÁK A KATONÁKAT.** Londonból jelentik: Sanghaiból érkező hírek szerint a múlt héten a déli csapatok a város környékén Temeszaroltak ezerkét száz katonát, akik át akartak szökni az északi csapatokhoz.

**Lengyel tisztek temesvári látogatása.** Tegnap reggel több lengyelországi tiszttel érkezett Temesvárra, akik jelenleg romániai tanulmányuton vannak. Az állomáson a hatóságok képviselői fogadták a lengyeleket. Megtekintették a dohánygyárat, az új színházat, a tűzérési iskolát, majd látogatást tettek a Gyapjuipar telepén, ahol Totis Rezső vezérigazgató fogadta őket. Délben társasbéd volt, délután pedig a tisztek Resicára utaztak.

**Ungureanu Manó ügyvéd Temesvár díszpolgára.** Temesvár város nagytanácsa tegnap délután tartott ülésén Ungureanu Manó temesvári ügyvédet díszpolgárává választotta. Georgevici Lucian dr. főpolgármester mutatott rá Ungureanunak a város érdekében kifejtett munkálkodására és ajánlotta, hogy Ungureant díszpolgárrá válasszák. A nagytanács az indítványt egyhanglagon elfogadta.

**Házasság.** Gorian Doró, az ismert zeneművész, a temesvári zeneiskola tanára, házasságot kötött Muntean Anna Juliannával. A házasságkötésnél mint tanúk Sabina Dragoi zeneiskolai igazgató és Gradinariu Emil kultúratanácsnok szerepeltek.

**Nem bocsátják be a lelkészeket.** Londonból jelentik: Az equadori kormány rendeletet bocsátott ki, amely szerint megtiltja valamennyi külföldi lelkész beutazását az országba, bármely valláshoz tartozzanak is. Tartózkodási engedélyt csak kivételesen adnak és csupán két hétre.

**Háborúság a kisajátított föld körül.** Ujszentes községben annak idején Bogdan Antal dr. volt prefektusnak nyolc hold földet adtak cserébe szatmári földjeiért. Bogdan a nyolc holdat bérbe adta Hüpnér volt községi jegyzőnek. Közben azonban megváltoztatták a kisajátítási hatóság határozatát és a földet Viluga János gazdának juttatták. Hüpnér ennek dacára felszántotta a földet és nem volt hajlandó ezt Vilugának átengedni akkor sem, mikor egyik temesvári agronomus megjelent a községben és a kormány döntésére hivatkozva Vilugát birtokába akarta helyezni. Nagy veszekedés keletkezett, amelyre az egész falu népe előjött és tanuja lehetett annak, mikor Viluga inzultálta a volt jegyzőt. Erre az a temesvári csendőrség segítségét akarta igénybe venni, de miután ennek beavatkozására nem volt szükség, dologvegezetlen ment vissza Ujszentesre. Az ügynek előreláthatólag a bíróság előtt lesz folytatása.

**Minden este Erdély leghíresebb zenekara a marosvásárhelyi Bambó Albi hangversenyez a Royal-kávéházban.** Meleg vacsora, kitűnő borok, szolid polgári kávéházi árak.

**Műsoros estély a Gyárvárosban.** A gyárvárosi katolikus ifjúsági egyesület október elsején, szombaton este kilenc órakor az egyleti házban kedélyes műsoros estélyt rendez. Klank Jenő hittanár vezetése alatt az egyesület élénk tevékenységet fejt ki. Az első est műsorán szindarabok, táncok szerepelnek. A tiszta jóvedelem az egyleti ház alapját gyarapítja. Belépti díj ötven lei, pártoló tagoknak negyven lei.

**Leestek a vonatról.** Bukarestből jelentik: A Temesvár felé induló vonatról tegnap leestek Cretu Alexandria kávés és Neascu Miklós bukaresti lakos, akik mindketten a kocsi lépcsőjére ülve akartak utazni, mert a kocsi belsejében túlmelegük volt.

# Butoraimat

üzletelhelyezés miatt  
melyen leszállított áron árusítom  
részletre is készpénzárban.  
Okvetlen tekintse meg vételkényszer nélkül.

UNGOR műbutorasztalos,  
II., Fő-utca 33-35. Telefon 10-71  
II., Névtelen-u. 6/8. Telefon 10-70

— Jelentkezzenek a ló- és kocsilajdonosok. Mindazok a belvárosi lakók, akiknek biciklijük, lovuk és kocsijuk van, október elsején reggel nyolc órakor a belvárosi rendőrkommisziáriátuson jelentkezni kötelesek.

— A rövid szoknya ellen. Becskerekéről jelentik: Szubotin Szláv-kó, a becskerei leánygimnázium igazgatója, rendeletet adott ki, amelylyel a leány növendékek ruháit szabályozza. A rendelet kimondja, hogy a lányok nem hordhatnak olyan szoknyát, amely térdüket szabadon hagyja. Az alsóbb osztályú növendékek szoknyájának a térdén alul öt, a felsőbb osztályosaké pedig tíz centiméterrel kell leérni.

**NEM KELL MAGYAR VIZUM** a párisi kirándulóknak, mert ha legalább negyvennyolc óráig Budapesten tartózkodnak, úgy Budapesten kapják meg a vizumot féláron, vagyis 230 leiert. Felvilágosítással szolgál a Déli Hírlap kiadóhivatala. Telefon 2—52.

— A Szerb Takarékszövetkezet károsult betétesei. A csődbejutott Szerb Takarékpénztár betétesei a Palace-kávéház különtermében értekezletet tartottak. Az értekezleten igen kemény kritika hangozott el az igazgatósági tagok ellen. Kun Ferenc dr. és mások rámutattak arra, hogy a Szerb Takarékpénztár még az utolsó napokban is, mikor már a bukás bizonyos volt, lelkiismeretlennül elfogadta a betéteket és valutalejtéket, melyek mind elvesztek. Rajna és Huska igazgatók, valamint Golubovics főkönyvelő felelősségre kellett volna vonni az igazgatóság összes tagjait. Kimondta az értekezlet, hogy a betéteseket felszólítják, hogy a két külföldön elfogott igazgató ellen tömegesen tegyenek feljelentést. A hitelezők értekezlete kimondta azt is, hogy a csődválasztmányba Kun Ferenc dr. és Sas Ernő dr. ügyvédek delegálja.

### Szerezze be izzólámpa szükségletét!

**TUNGSRAM-KÖRTE** 10-15 gyertyafényig darabonként 45 lei.  
**HIRSCHL și COMP.**  
IV. Bulev. Berthelot (Kossuth-utca) 7. (989)

— A józsefvárosi katolikus egyházközség első kulturáldélutánja vasárnap délután zajlott le a katolikus elemi fiúiskola előadási termében. Uhlár Béla dr.-nak Dekadencia címmel a magyar irodalom köréből vett munkáját az ó távollétében Juracek Emil olvasta fel. Péter János humoros előadása és Stotz Lotty ének-száma, amelyet Szegő Ferenc kar-nagy kísért, nagy tetszéssel találkoztak. Az előadást egy német egyfelvétel is szívesen zárta be. A legközelebbi felolvasó délután október 9-én lesz.

\* **Nikkel tárgyak és finom acél-árak**, lakásdíszítési dolgok leszállított áron kaphatók Scherter Ottónál, Temesvár, Belváros

— Ismét leégett egy malom. Bélinről jelentik: Zittler József jegyzőnek a falun kívül levő malma este, amikor abban üzem nem volt, eddig ismeretlen okból kigyulladt és hamarosan lángbaborult. Telefonon kihívták a temesvári tűzoltóságot, amely Biste Leó parancsnok vezetésével ki is vonult, azonban a malmot megmenteni már nem tudta. A malom berendezésén kívül nagymennyiségű gabona és liszt is elpusztult. A kár két millió lei. Ebből biztosítás révén csak egy millió térül meg.

### Siessenek

tisztelt hölgyeim beiratkozni a jövő hó (október) 1-én kezdődő főzőiskolába, ahol elsajátíthatják a szakácsművészet összes titkait, a cukrászatot és ételdíszítéseket.

Szíves pártfogást kér

**Zilahyné**  
Belváros, Börze-utca  
Olariu-palota

(1364)

## Elvették az áramot az iparosoktól és a motorokat előzetes értesítés nélkül leszerelték

Temesvár szept. 27.

Azok a mizériák, amelyek miatt szombat óta a város villanytelepén az áramszolgáltatást korlátozták, a városi nagytanács tegnapi ülésén is szóba kerültek. Saljó Keresztély rámutatott arra, hogy az áramhiány érzékenyen érinti a kisipart, mert a villanytelep minden előzetes értesítés nélkül leszereltette a kisiparosoknál levő motorokat, amivel azok érzékeny károsodást szenvednek. Szerinte inkább a villamosvasut forgalmát kellene megszüntetni, mint a kisipart a szükséges villanyáramtól megfosztani. Gropsian Mihály dr. csatlakozik Saljó véleményéhez és a temesvári villanytelepi mizériákat tarthatlanoknak tartja. Hasonlóan nyilatkoznak Opprea János kamarai elnök, aki rámutatott arra, hogy az áram-

korlátozás nagy kárára van a kereskedelemnek és iparnak. Schmitz Ferenc dr. hangoztatta, hogy a Mühle Vilmos-utcában folyó villamos vasuti építkezés miatt az egész utca kövezete fel van szedve és a lakosság nem tudja téli tüzelőjét hazafuvarozni. Miclosi Kornél dr. villanytelepi igazgató válaszában kifejtette, hogy a háború után a villanytelepet igen rossz állapotban vette át. Az egyik gép tizenöt éves, a másik pedig harminc éves. Ezek minduntalan elromlanak. Az új gézturbina felszerelését még nem lehetett befejezni. A szombati robbantást az okozta, hogy az egyik gép szigetelői kigyulladtak. A kisiparosok egy-két napon belül újra kapnak áramot. A Mühle Vilmos-utcában dolgozó embereket utasította, hogy a munkát sürgősen fejezzék be.

## Nagy összeesküvést fedeztek fel Görögországban a katonaság körében Pangalos hívei közt

Temesvár, szeptember 27.

Pangalos görög diktátort néhány hónap előtt megfosztották hatalmától és börtönbe vetették. Az a körülmény, hogy azóta számos összeesküvés történt a görög fővárosban és valamennyi Pangalos érdekében, mindenesetre nem azt bizonyítja, hogy az emberek a jelenlegi uralommal nagyon megvolnának elégedve. Londonon keresztül érkező athéni jelentés szerint újból nagy katonai összeesküvésnek jöttek a nyomára. Tegnapi letartóztatnak negyven altisztet és mintegy száz közkatonát, akik ellen az a gyanu merült fel, hogy részesei a forradalmi mozgalomnak. A forradalomnak

Athénben és Szalonikiben egyszerre kellett volna kitörnie. Letartóztatnak két pilotaaltisztet is, akiknél több száz lázító tartalmu röpiratot foglaltak le. A röpiratokban a forradalmárok Pangalos kiszabadítására és a kormány megbuktatására szólítják fel a katonákat. Athénben a rendőrség számos polgári személynél is tartott házkutatást és mindazokat letartóztatta, akikről köz tudomásu, hogy a volt diktátor hívei. Az athéni és a szalonikij katonai helyőrséget készenlétebe helyezték. Az összeesküvés gyanúja alatt letartóztatott altiszteteket és közkatonákat előreláthatólag az Égei-tenger egy szigetére száműzik.

— **Megszüntetett csőd.** A temesvári törvényszék hetek előtt elrendelte a csődöt Haunold Cecilia ellen, aki tudvaleg a Korona-szálló egyik tulajdonosa. Haunold Cecilia a csődnyitást ellen felebbezést jelentett be, a temesvári tábla tegnap a felebbezésnek helyt is adott és a csődöt megszüntette.

\* **Regina és „Odette”** a legmegbízhatóbb minőségű selyemharisnyák. Minden jobb üzletben kaphatók.

— **Csaló gabonakereskedő.** Stoian György gyűlvészi lakos, aki gabonakereskedéssel foglalkozik, a múlt héten Temesvárra jött és sorra felkereste a Műmalom igazgatóságát, a Klein Vilmos örököseit, Weisz Jenő, Reisz Alfréd gabonacégekét, valamint a Hitelbank kereskedelmi osztályát és fuvarlevélmásolatok ellenében Gyűlvészen feladott buzát adott el nekik. A feladott buzára a vásárlóktól körülbelül egy millió lei előleget vett fel. Mitán a buza nem érkezett meg, a vásárló cégek érdeklődni kezdtek és legnagyobb meglepetésükre megtudták, hogy a gyűlvészi állomáson Stoian semmiféle gabonát nem adott fel és így az általa bemutatott és átadott fuvarlevelek hamisak voltak. A károsultak feljelentése alapján a sziguranca nyomozni kezdett a csalás ügyében és Stoian, aki Jugoszláviába készült szökni, sikerült Bukarestben letartóztatni. A nyomozás tovább folyik.

Csak kerettel sző a kén.  
Horváth-féle  
**RECORD** keretgyár  
Kútli-József-tér 1  
1078

— **Letartóztatott liliumtörő.** A csendőrség letartóztatta Danciu Lázár knézi gazdát, aki erkölestelen merényletet követett el szomszédjának kilenc éves kislánya ellen. Danciu-t levitték a temesvári ügyészségi fogházába.

— Lefejezte a vasúti kocsij. Pozsonyból jelentik: Marek Bozsena huszonegy éves cseléd lány keresztül akart menni a Mersler-utcán áthaladó vasúti pályán. Az átjáró sorompója le volt eresztve, mert egy tolató vonat közeledett. Marek Bozsena a sorompó alatt meghajolva rálépett a pályára. Sietségében azonban cipőjének sarka beleakadt a sínbe és a lány elesett. Abban a pillanatban ért oda több tolató teherkocsi. A lány a sínokról nem tudott felkelni. A kocsi egyik kereke levágta ballábát bokában, másik kereke pedig valósággal lefejezte a szerencsétlen teremtést, aki azonnal meghalt.

\* **Urinő** ma csakis «REGINA» és «ODETTE» selyemharisnyát visel.

**Bajnoki mérkőzések Temesvárott.** A vasárnapi temesvári sportprogramnak a Kinizsi-TAC bajnoki mérkőzés adta meg az érdekesség jellegét. Mindkét csapat tartalékokkal állott fel és az eredmény megfelelt annak a prognosztikonnak, melyet a Déli Hírlap tegnapi számában közöltünk. Amint megirtuk, a Kinizsi két gólarányú győzelme volt várható. Így is történt. Az első félidő állandó Kinizsi-fölénnyel telt el, amely két gólt eredményezett a bajnoksapat részére. A második félidő elején a TAC kerül frontba, de akciói eredménytelenül végződnek. A Kinizsi mindent elkövet, hogy az eredményt még szépítse, de ez nem sikerült, mert a TAC szívós védelme minden támadást idejében leszerelt. Így a végső eredmény 2:0 maradt. A Banatul Kadima mecs egyenlő erők küzdelmét mutatta és csak a véletlenül mult, hogy a Banatul 1:0 arányban le tudta győzni a Kadimát. A Rapid 3:2 (3:2) arányban győzött az UDR fölött. A második osztályban az eredmények a következők: Patria—Turul 3:2 (3:1), Amttör—RMS 2:0 (0:0), Aradon az AAC 2:1 (0:1) arányban győzött a Glória fölött, míg Resicán az RMTE 5:2 (2:2) eredménnyel mérkőzött az UDR II.-vel. Lugoson a LMTE játszott a Ferdinand FC-vel és ezt 6:1 (4:0) arányban legyőzte.

— **Boross és Kökény** társulatának bucsuja szombaton és vasárnap lesz teljesen új műsor keretében. Vasárnap délután négy órakor mérsékelt helyáru előadás. A műsort alkotják öt bohózat, tréfák, blüettek, szólószámok. Jegyek Banatnál.

— **Gyilkossággal vádolják Erdélyi Bélát.** Budapestről táviratozzák: Az ügyészség elkészítette Erdélyi Béla dr. bűnygyében a vádiratványt. Eszerint az ügyészség Erdélyit gyilkosság büntetével, kilenc rendbeli magánokirathamisítással, egyrendbeli csalással és csalás kísérletével vádolja meg. Vádat emeltek a váltohamisításokból kifolyólag több büntársra ellen is. A vád szerint Forgács Anna nem véletlenül zuhan le a szakadékba, hanem Erdélyi taszította le.

\* **Czappné** tánciskolája a gyárvárosi Vigadóban hétfőn és szerdán, a Kath. Ifjúság termében Gyv., Tigris-utca 6. kedden és pénteken. Külön deák és babykurzus.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Botscheller Ernő, Jokus István, Plavosin Hortenzia Livia, Kanalas Etelka, Potosanu Emma. Meghaltak: özvegy Förster Erzsébet nyolcvanöt éves, Fekete András tizennyolc éves, Weber János, negyvenegy éves, Farkas József két napos, Behavetz János dr. harmánchét éves. Házasságot kötöttek: Klein Béla és Szigeti Vilma, Wagner Péter és Giljan Krisztina, Ispas János és Toma Plessa.

\* **Női filc- és bársonyalapok** legelőnyösebben N. C. Daniel cégnél. Detaileladás a gyárepületben József-tér 12.

**Szürke és barna lemez**  
legolcsóbb áron.  
Gyári lerakat.  
**Grafika** papírnagykereskedés és borítékgyár  
TIMISOARA — Telefon 10-11

# Sport

Három új országos rekord. Bukarestből jelentik: A szombaton és vasárnapon tartott atletikai versenyek jó eredményeket hoztak és ezekből kiemelkedik három új országos rekord. A 200 m. síkfutásban 22,2 mp. idővel Péter, az 5000 m. síkfutásban Petrescu 16 p. 46,6 mp., a 110 m. gátfutásban Albrich 16,5 mp. idővel állított fel új országos rekordot.

Magyarország legyőzte Ausztriát. Budapestről jelentik: Óriási közönség előtt folyt le a magyar-osztrák válogatott mérkőzés, amelyet a magyar csapat nyert meg 5:3 (2:2) arányban. A magyar amatőr csapat szintén győzelmet aratott az osztrák válogatott amatőrökön, akiket 4:2 (3:1) arányban vertek meg. Ugyanakkor a második magyar válogatott kikapott 5:1 (2:1) arányban a jugoszláv válogatottól.

Magyar rekordok. Budapestről jelentik: A MAC tegnapi nemzetközi atletikai versenyén Szepesy 62 m. 18 cm. dobással a gerelyvetésben, Gyulai pedig az egy angol mértföldes futásban 4 p. 24,4 mp. idővel új országos rekordot állított fel.

## Házhelyek

**hosszu részletre közvetlen a Petőfi csárda mögött**  
feltűnően olcsó árban kaphatók a helyszíni irodában. (688)  
Ugyanott téglák is kaphatók.

## Boldog ujévet

kíván t. izraelita vendégeinek, ismerőseinek és barátainak  
**MEDNYÁNSZKY, Sörgyár.**

**395**

pengőért nyolc napot tölthet Párisban. Ebben az őszben az utazás Budapestről Párisig és vissza, az ellátás, szálloda, autózás, összes belépőjegyek ára befoglalatik. Magyar vizum utólag Budapesten féláron, a határtól Budapestig 33 százalék vasúti kedvezmény, ugyiszintén visszafelé. Holnapig még lehet jelentkezni a Déli Hírlap kiadóhivatalában, mely felvilágosítással is szolgál. TELEFON

**252**

# Apróhirdetések

Egy szó ára 3 lei. Vastag betűvel 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 30 lei. Alláskeresőknek 25 százalék engedmény. Díj előre fizetendő.

<p><b>Levelezés</b></p> <p>Budapestről jött uriu. aki szabadságát itt tölti rokonainál, levelezne talán későbbi megismerkedés céljából intelligens urileánnyal. Levelet „Budapest” jellegre kérék a kiadóba. (2307)</p>	<p><b>Lakás</b></p> <p>2 szobás lakást fűdőszobával, bármely városrészben keresek. Címet a kiadóba kérek. (2303)</p> <p>Kertes házban 3-4 szobás lakást bérebevennék. Ajánlatokat a ház megjelölésével „Kertes” jellegre a kiadóba kérek. (1304)</p> <p>Szoba-konyhás lakást keresek október 15-re. Címetek kérék a kiadóba. (2305)</p>
<p><b>Házasság</b></p> <p>Vidéki intelligens urinő, teljes lakásberendezéssel s némi hozománnyal, ismeretség híján ezután keresi komoly férfi ismeretségét, házasság céljából. Levelet „Komoly szándék” jellegre a kiadóhivatalba kérék. (2301)</p>	<p><b>Adás-vétel</b></p> <p>Eladó 3 drb. üvegfal 8 m ajtóval, szivönymököt 27 m csővel, 1 és 2 köbméter víztartállyal. Ugyanott egy házhely bekerítve, gyümölcsfákkal. Piac-tér mellett, kedvező feltételekkel. Belváros, Zápolya-utca 6. fidsz. 31. (2149)</p> <p>Használt de jókarban lévő férfiföltöny és átmeneti kabát eladó. Cím a kiadóban. (2188)</p> <p>Jókarban lévő bicikli eladó. Erzsébetváros, Korona-u. 13. földszint. (2114)</p> <p>Singer karikahajós női vagy férfi varrógépet vennék. Címetek a kiadóba kérek. (2306)</p> <p>Előszobafal fehér tükörrel kerestetik. Címetek a kiadóba. (2303)</p>
<p><b>Alkalmazás</b></p> <p>Üzletvezetői alkalmazunk a fűszer- és csemegeüzeméből. 30-40 év körüli egyének kitűnő referenciával, jó megismeréssel és 100 ezer lei ovadékkal rendelkezők küldjék ajánlatukat „Belváros” jellegre a kiadóba. (2308)</p> <p>Ügyvédjelöltet keresek ügyvédi irodámba, nagyközségbe, ki elméletileg és gyakorlatilag teljesen képzett. Ajánlatokat „Praxis” jellegre a kiadóba küldjenek. (2309)</p>	<p><b>Különféle</b></p> <p>Karabesz István piros igazolványa elvesztett. Kéri leadni a rendőrségen. (1383)</p> <p>Társulnék életképes vállalathoz 100-150 ezer leiel. Ajánlatokat „Pénzkölcsön” jellegre a kiadóba. (2303)</p>
<p><b>Allást keres</b></p> <p>Biztosítékkal rendelkező pénzbeszedő állást keres azonnali vagy későbbi belépésre. Szívós megkereséseket „Ovadék” jellegre a kiadóba kérek. (2310)</p> <p>Kezdő gépirónő, magyar, német, román nyelvudással állást keres. Címet kérék a kiadóba. (2311)</p>	

## Boldog ujévet

kíván tisztelt izraelita vevőinek, ismerőseinek és barátainak  
**GALGON GYULA**  
Belváros, Mercy-utca.

## Garantált

tűzálló főzőedények izléses kivitelben az  
**Industria Ceramicánál**  
Gyárvaros, Fürdő-u. 9. (1369)

## Értesítés.

Folyó évi október 1-től kezdve (Sváb bankház) Dom-tér 9, I. emelet balra, Horváthnénál,  
Uri háziebéd koszt kapható.  
Házonkivüli kiszolgálás is. Kívánat a dietikus és diabetikus ebéd is kapható.

## Boldog ujévet

kíván t. izr. vevőinek, ismerőseinek és barátainak  
**NÉMETH GYÖRGY**  
Kossuth Lajos-utca 21. szám.

## Csak egy éjszakára

szálljon hozzánk, hogy jó vacsora után kényelmes szobában pihenje ki utjának fáradalmait.

## Jobb, mint otthon

az Ön kényelme, ellátása, szórakozása mérsékeit áru éttermünkben és kávéházunkban.

## Fogalommá vált

az utazóközönség körében a

## Park Nagyszálloda

olcsó szobáival, centrális fekvésével és kiszolgálásával.

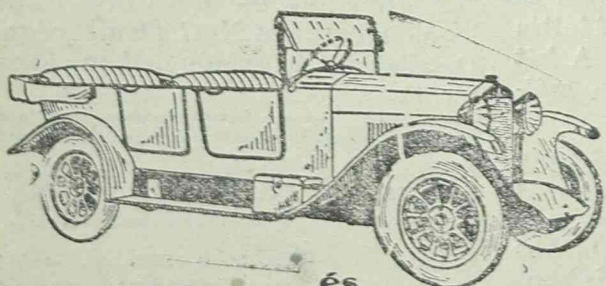
**BUDAPEST VIII, Baross-tér 10.**

Szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával.

## Házhelyek

építőanyaggal **heti 2-300 lei**  
Kardos-telepen **részletre!!**

## „BIANCHI”



és  
**„Isoffa-Fraschini” Motor-kerék-párok**  
**Pneu-Stock Pirelli.**

Képviselet:  
Temes-Torontál, Krassó-Szőrény- és Aradmegyék területére

**Eduard Tichy**  
autólerakat

Timișoara Belváros, Str. Eminescu (Zápolya-u.) 6.

TELEFON: 11-26 és 11-27.

## Makulatura

kapható a  
**DELI HIRLAP**  
kiadóhivatalában